

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 33 (1971)

**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

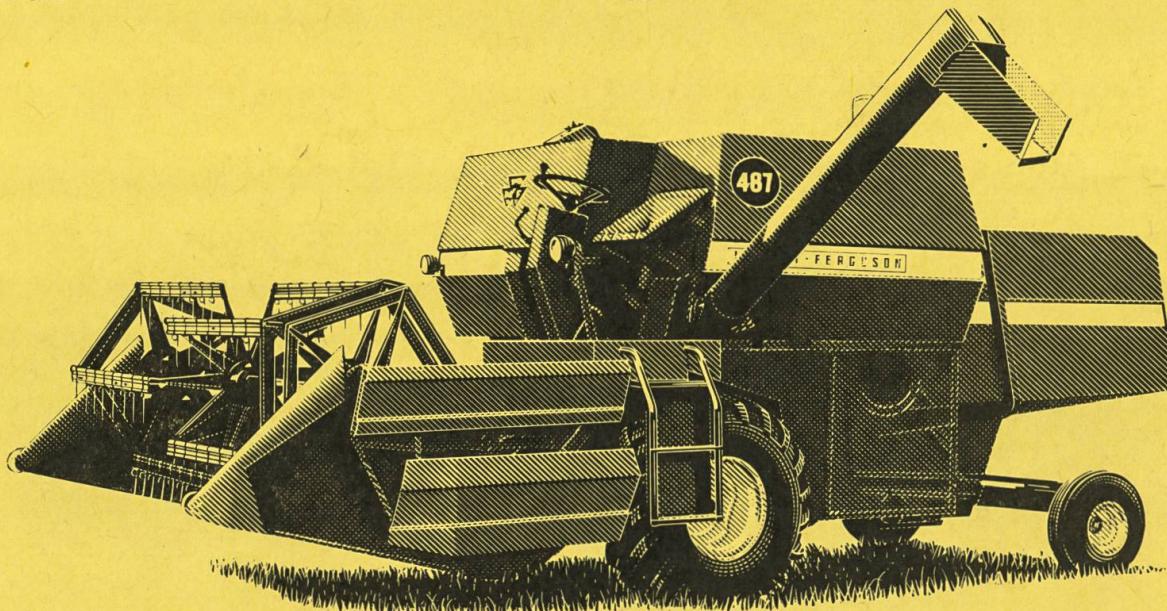
# MASSEY-FERGUSON

## MF 487

### Der neue Hochleistungs-Mähdrescher

Der MF 487 bietet in bezug auf Kapitalanlage, Leistung und Zuverlässigkeit die grösste Rentabilität. Mit dem Telescopic-Tisch lässt sich die Schnittbreite innert kürzester Zeit verstetzen und so ganz individuell an Art und Dichte des Erntebestandes anpassen. Für den Transport wird der Tisch einfach wieder auf die engste Stellung eingefahren.

Durch eine ideale Konstruktion wurde eine gewaltige Gewichtseinsparung, hervorragende Gewichtsverteilung und eine ausserordentliche Stabilität der Maschine erzielt. Alle Bedienungshebel und Kontrollorgane sind in übersichtlichen Gruppen zusammengefügt und leicht zu bedienen. Die hydrostatische Lenkung erleichtert das Manövieren.



#### Die Summe der technischen Details ergibt die grosse Leistung

Geringes Eigengewicht – nur 4150 kg.

Ein elektromagnetischer Sofort-Stop schützt Messer und Einzugsorgane.

Gross dimensioniertes Dreschwerk mit stufenloser Trommeldrehzahl-Verstellung von 405–1115 U/min. Trommeldurchmesser 56 cm, Breite 107 cm, 8 Schlagleisten.

Sehr grosse Körnerabscheidefläche von 4,7 m<sup>2</sup> auf 5 Hordenschüttlern.

Leistungsfähige Reinigung mit verstellbarem Obersieb, 3 durchgehenden, hohen Hangstegen, Siebfläche total 2,25 m<sup>2</sup>.

Hochleistungs-Drillingsgebläse.

Grosser Korntank von 2500 Litern.

Bewährter, leistungsstarker PERKINS-Dieselmotor mit 85 DIN PS, geschützt durch patentierten, rotierenden Luftansaugkorb.

Ideal abgestuftes Dreigang-Getriebe mit Fahrgeschwindigkeiten von 1,25–19 km/h, stufenlos verstellbar.

## Service Company AG

## Dübendorf

Generalvertretung  
für die Schweiz

# Es gibt wieder eine Aebi-Sämaschine: die ROGER Sematic

Sie wird zwar nicht bei uns gemacht, aber wir waren massgeblich an ihrer Konstruktion beteiligt. Sie ist den stärkeren Traktoren und den steigenden Ansprüchen hinsichtlich Sä-Leistung und Sä-Komfort angepasst:

#### **robust**

Doppelrohrrahmen, Rollenlager in den Radnaben, Antrieb des Säapparates über beide Fahrräder

#### **rasch angebaut**

Schnellanschluss vom Traktorsitz aus

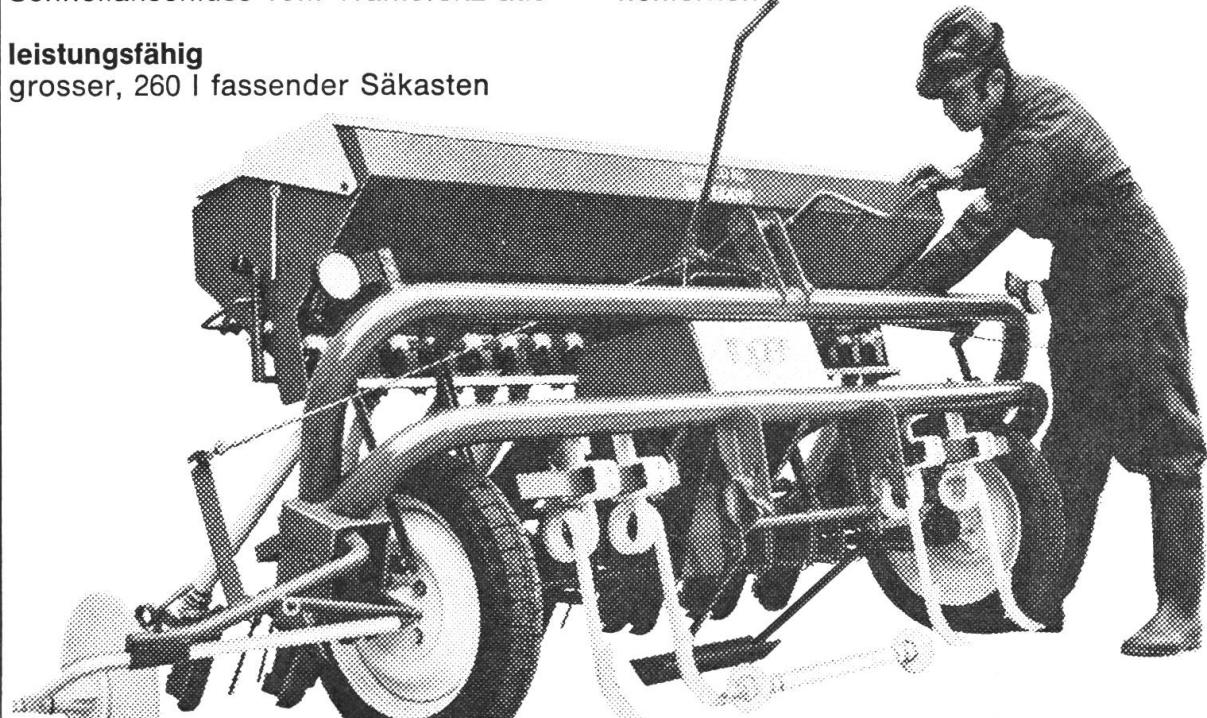
#### **leistungsfähig**

grosser, 260 l fassender Säkasten

#### **betriebssicher**

Nocken-Säapparat mit konstanter Zellenöffnung von 35 mm;  
Samenvorratsanzeiger, vom Traktorsitz aus ablesbar;  
Körneraustritt vorne, vom Traktorsitz aus kontrollierbar;  
automatische Anfahrstütze, kein Verstopfen der Scharen beim Absenken.

Lassen Sie sich den ausführlichen farbigen Prospekt zustellen, damit Sie alle Einzelheiten dieser Neukonstruktion kennenlernen.



Gutschein für Prospekt und Preisliste über die neue Traktor-Sämaschine ROGER Sematic.

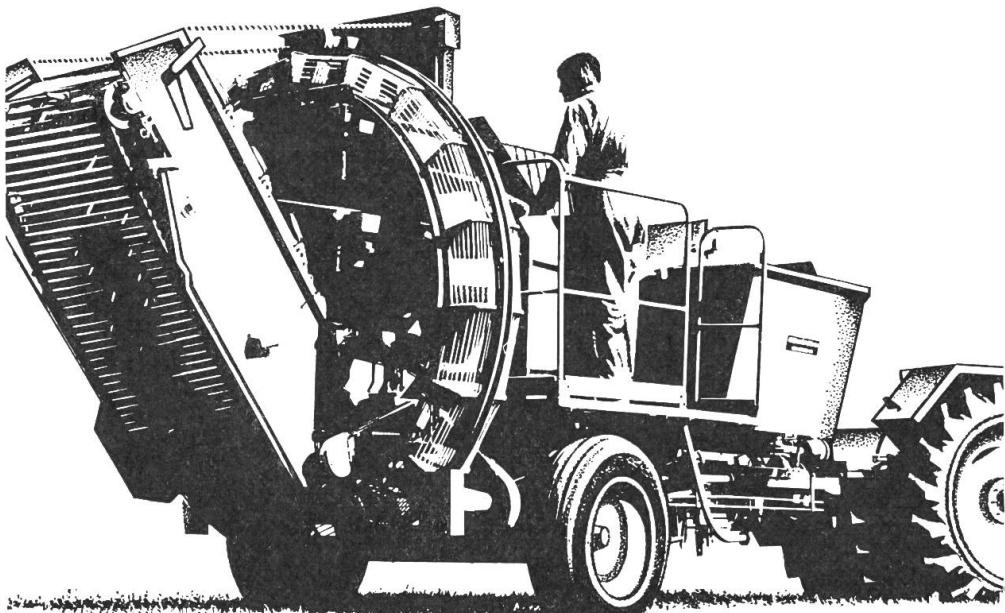
In offenem Umschlag mit 10 Rp. frankiert einsenden an Aebi & Co AG, Maschinenfabrik, 3400 Burgdorf. Telephon 034/23301.

Adresse:

**AEBI**

# **GRIMME**

## **ARBEITET KRAFTVOLL UND SANFT**



## **KARTOFFELVOLLERNTER**

Grosse Arbeitskapazität und schonendes Graben, ohne die Kartoffeln zu beschädigen. Der weltberühmte GRIMME-Kartoffelgraber hat ein Hauptziel: Für Sie Zeit (und Geld) sparen!

3 Maschinentypen: JUNIOR – STANDARD – SUPER. Alle Maschinen können mit Kippmulde, Rollbodenbunker oder Plattform für das Absacken ausgerüstet werden.

**E.GRUNDER & FILS** S A

1599 HENNIEZ

TÉL. 037/641183

# **Die grosse Neuheit**

**die neuen Hürlimann-Traktoren**

# **Synchromatic**

**D-110**

**55 PS**

**D-150**

**62 PS**

**D-200**

**70 PS**

**Alle 18 Gänge vollsynchronisiert**

**12 Vorwärtsgänge – 6 Rückwärtsgänge**

**Einzigartige Gangabstufung**

**Vorwärtsgänge:**

1. Gang	1,36 km
2. Gang	1,75 km
3. Gang	2,33 km
4. Gang	3,09 km
5. Gang	4,14 km
6. Gang	5,34 km
7. Gang	6,48 km
8. Gang	8,20 km
9. Gang	11,10 km
10. Gang	14,80 km
11. Gang	19,75 km
12. Gang	25,40 km

**Rückwärtsgänge:**

1. Gang	2,75 km
2. Gang	3,40 km
3. Gang	4,55 km
4. Gang	6,03 km
5. Gang	8,14 km
6. Gang	10,40 km

**Während der Fahrt und unter**

**Last schaltbare Zapfwelle**

**540 + 1000 Touren**

**Gangabhängige Zapfwelle in den unteren 6 Vorwärtsgängen und in den 6 Rückwärtsgängen**

**Total 14 Zapowellengeschwindigkeiten.**

**Die neuen Hürlimann-SYNCHROMATIC-Traktoren sind wegweisend für die Zukunft**

# **Hürlimann**

**Traktoren- und Motorenwerk 9500 Wil Telefon (073) 22 11 44**

# **MENGELE - der Welt größter Ladewagen-Hersteller.**

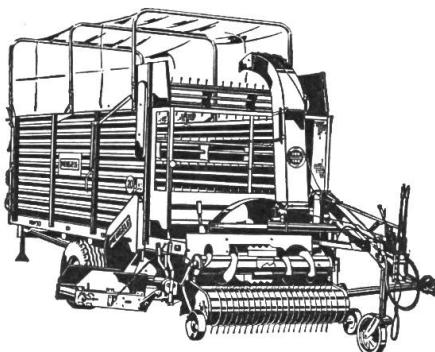
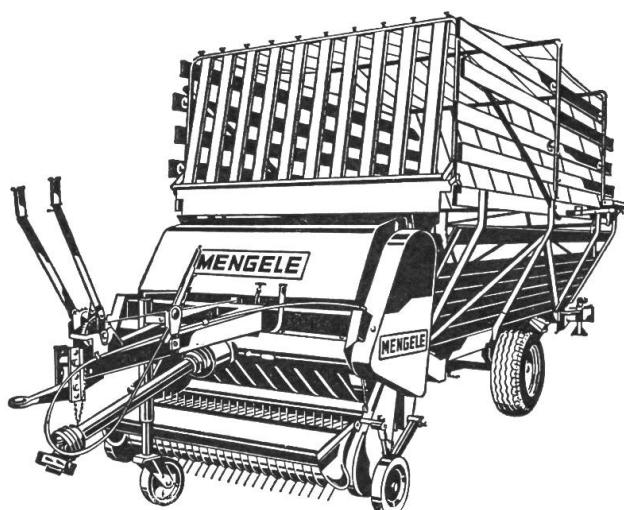
## **Das hat seinen Grund**

*Verkaufserfolge fallen nicht grundlos vom Himmel. Der Grund des Mengele-Erfolges: Der Käufer erhält den maximalen Gegenwert für sein Geld – das »etwas mehr«, das in jedem Mengele-Ladewagen steckt.*

*Welchen Ladewagen braucht Ihr Betrieb? Einen Ladewagen mit gezogener oder geschobener Pick-up? Mit normaler oder tiefliegender Brücke? Mit einem futterschonenden Ladeaggregat mit Förder trommel, Förderschwinge oder mit Rechenkettenförderer? Kombiniert mit Stalldungstreuer? Oder mit eingebautem Exakthäcksler, den Sie auch mit Maisgeiß ausrüsten können?*

*Unter den 12 Ausführungen finden Sie die Richtige – den genau für Ihren Betrieb passenden Ladewagen – und außerdem einen zuverlässigen Kundendienst.*

**MENGELE: Qualität ohne Kompromiss**



Übersenden Sie mir bitte Prospekte über Ladewagen

- Normalausführung
- Tieflader
- kombiniert mit Streuaggregat
- mit eingebautem Häcksler



TRK 9

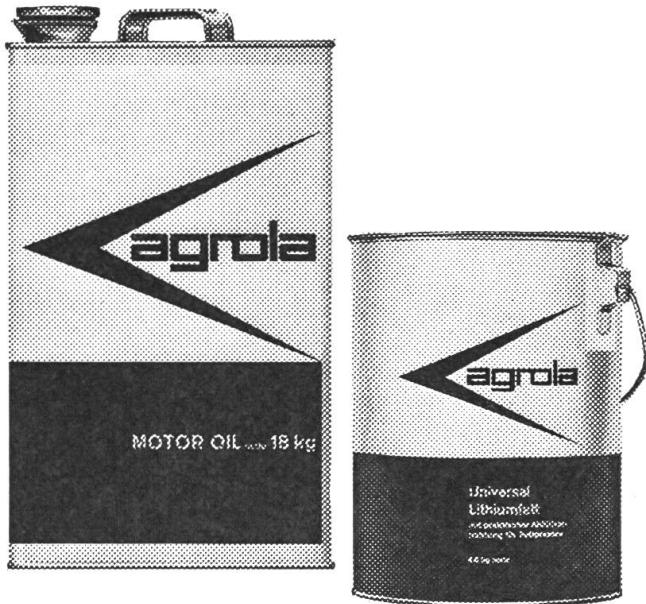
**Bon**

Landmaschinen  
CH-1530 PAYERNE - Tel. (037) 611494

Name \_\_\_\_\_

**ROBERT FAVRE**

Adresse \_\_\_\_\_



# die zuverlässigen Markenprodukte mit der maximalen **Schmierkraft!**



**AGROLA Universal-Traktorenöl**  
HD S-1, SAE 20W-30, für Motor, Getriebe  
und Hydraulik, für Sommer und Winter

nur Fr. **2.70** per Liter  
in der 20-l-Kanne (18 kg netto)

**AGROLA Universal-Lithiumfett**  
das hochschmierfähige Einheitsfett für den  
ganzen Maschinen- und Fahrzeugpark

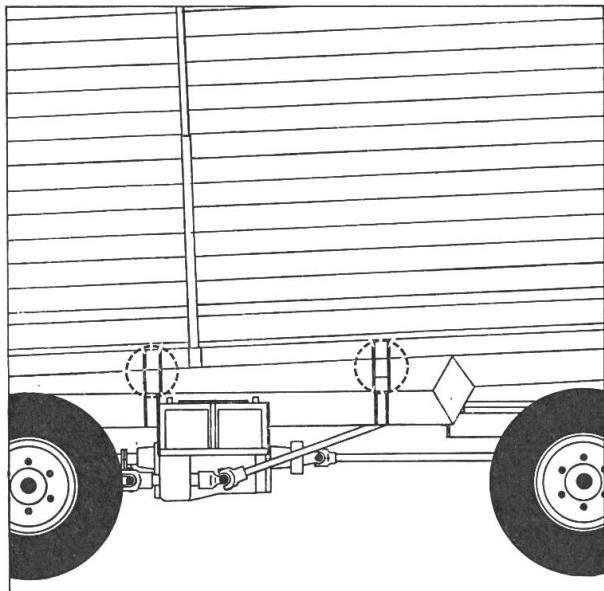
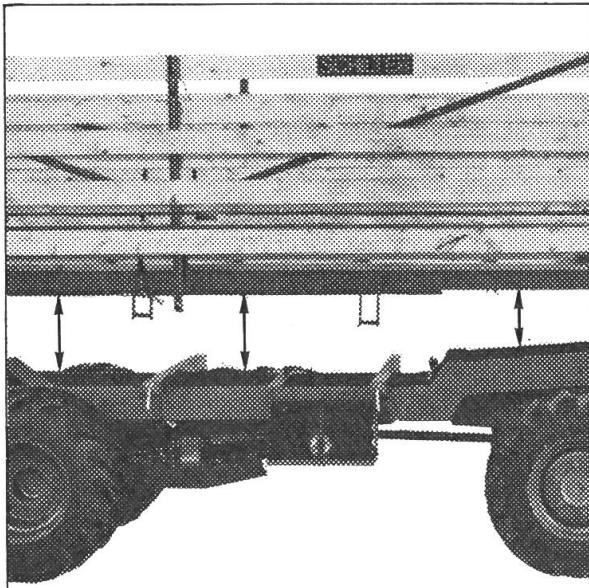
nur Fr. **4.35** per Kilo im 4,5-kg-Kessel  
bei der Landw. Genossenschaft

# Profitieren Sie!

**Mist und  
Futter  
auf  
dem  
gleichen  
Kratz-  
boden?  
Nein danke!**

Ladetraktoren Typ 2 und Typ 3  
jetzt sofort lieferbar!

**Diese Zeiten sind endgültig vorbei. Denn jetzt gibt es eine bessere Lösung. Sehen Sie selbst:**



Jetzt gibt es den Schilter-Ladetraktor. Mit einem Futter-Kratzboden zum Eingrasen, Silieren, Heuen und Emden. Und mit einem separaten Kratzboden zum Mistzetteln. Futter und Mist bleiben also säuberlich getrennt. Daher ist der Schilter-Ladetraktor als Erntemaschine immer tadellos sauber.

Futter und Erntegut können nicht mehr verschmutzt werden.

Der Umbau ist denkbar einfach: nur fünf Steckbolzen herausziehen. Dass der Mistzettler ( $1,5 \text{ m}^3$  oder  $2,5 \text{ m}^3$ ) auch in coupiertem Gelände saubere Arbeit leistet, ist bei Schilter selbstverständlich.

**Für jede Arbeit ist der Schilter-Ladetraktor zweckmäßig eingerichtet: zur Futteraufnahme mit dem Pickup vor den Vorderrädern; zum Mistzetteln mit dem separaten Kratzboden; zum Jauche ausführen mit dem Pump- oder Vakuum-Druck-Fass; für das Arbeiten mit der Seilwinde; für alle Transporte bis 2,5 t Nutzlast mit der grossen Brücke (1,90 m x 3,90 m). Sein 40-PS-Perkins-Dieselmotor verschafft ihm die nötigen Kraftreserven. Und die starken Ritzelgetriebe in Vorder- und Hinterrädern sorgen für die Uebertragung der vollen Antriebskraft. Allerhand stichhaltige Gründe also, ihn kennenzulernen!**

# SCHILTER



Der Schilter-Ladetraktor interessiert mich. Ich wünsche

12.71.12.

- Prospekt und Preisliste  
 unverbindliche Gratisvorführung

- LT 1     LT 2     LT 3  
 LT 1     LT 2     LT 3  
(Gewünschtes bitte ankreuzen!)

Name/Vorname:

Strasse/Hof:

Plz/Ort:

**SCHILTER & Co. Maschinenfabrik 6370 Stans      Telefon 041/611644**

IHRE

# ERNTET LÖSUNG

Mit einem -JF- Mähdrescher wissen Sie, daß Sie Ihre Ernte sicher, rationell und mit dem geringsten finanziellen Aufwand einbringen. Denn -JF- Mähdrescher verbinden ideal die Vorteile eines gezogenen Mähdreschers mit denen eines Selbstfahrers

**MS 90**

2,10 und 2,40 m  
komplett  
mit Voll-Hydraulik

**MS 70**

1,50 und 1,80 m



-JF- Qualität — um Jahre voraus!

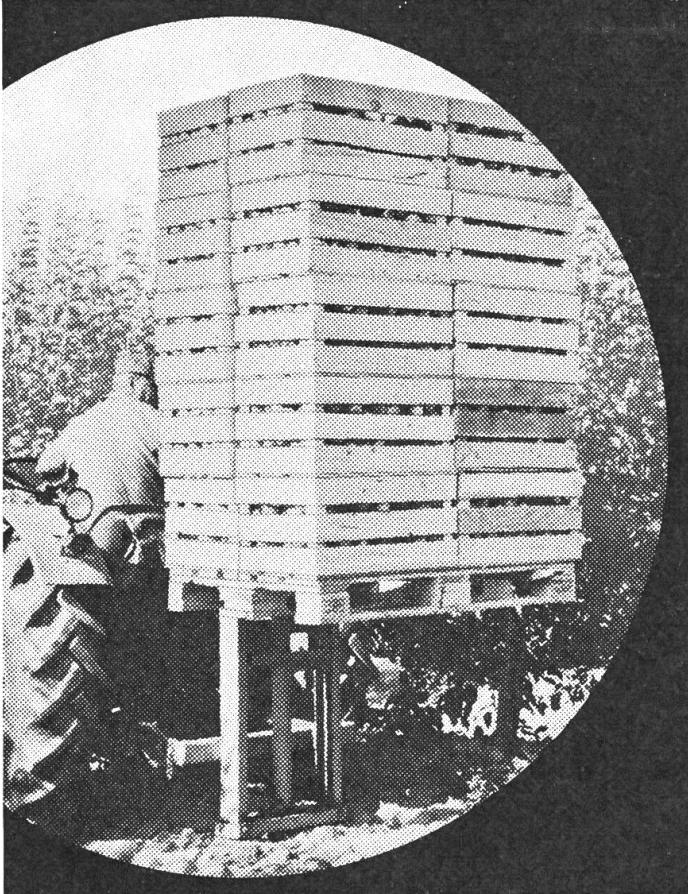
-JF- der große Erfolg  
auch für Sie!



# **MESSER**

**Ernst Messer AG  
4450 Sissach BL**

**Tel. 061 - 85 23 21**



Rationalisierung  
in der  
Landwirtschaft

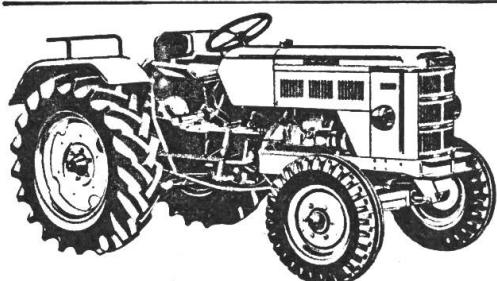
## Agrilift

Modelle für 600 bis  
1200 kg.  
Vorrichtungen zum  
Neigen, Verschieben,  
Drehen und Pressen.

Baas GmbH  
Maschinenfabrik  
8853 Lachen  
St. Gallerstrasse  
Tel. 055 720 20/21  
Telex 75686

**Vertretungen:** Burgdorf BE: Kunz Maschinen AG  
Ardon VS: Kurt Brandalise, Mech. Werkstatt

### Viele Gründe sprechen für Bührer



- Patent Bührer TRACTOSPEED-Sicherheitsgetriebe – einzigartiges Schalten der Gänge
- Ideale Gangabstufung für alle Zwecke 15 Vorwärts- und 3 Rückwärtsgänge
- Unter Last zu- und abschaltbare Zapfwelle, motorabhängig mit 2 Drehzahlen und gangabhängig

**BÜHRER**

**TRACTOSPEED**  
*einfach einzigartig*

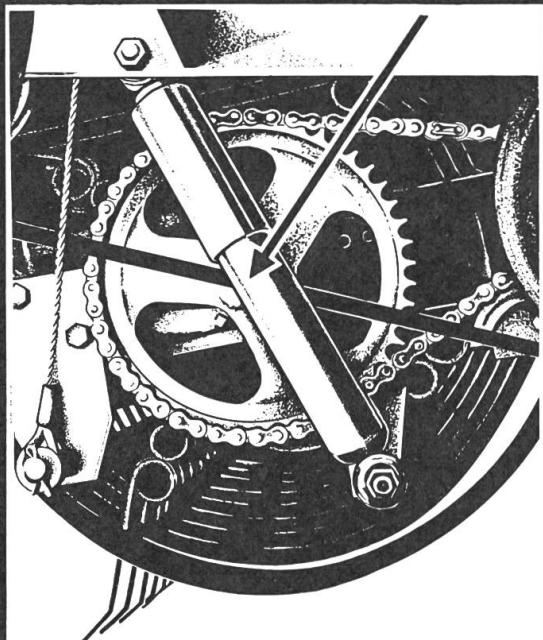
Offizielle Vertretung  
Service und Ersatzteildienst

**Matzinger AG**  
**8600 Dübendorf ZH**

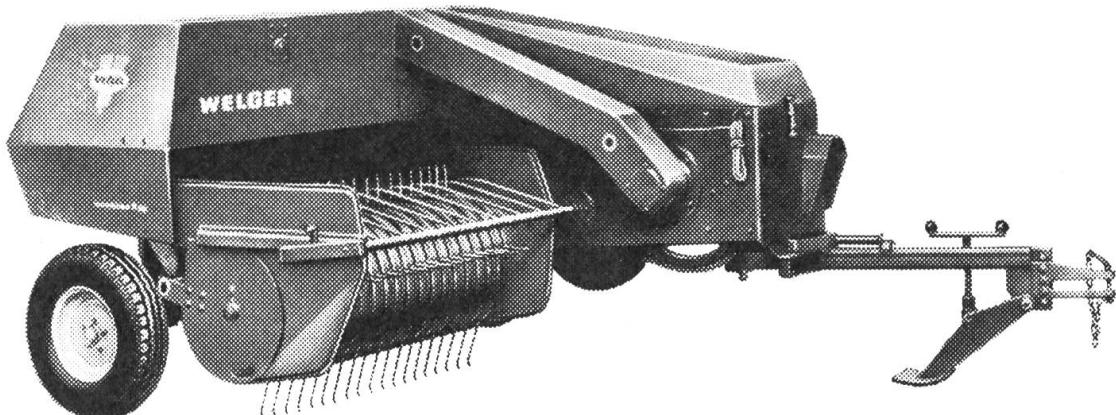
Neugutstrasse 89 - Telefon (051) 85 77 77

## Auch Sie sollten sich für eine WELGE R-Presse entscheiden!

Sehen Sie sich Welger-Pressen einmal genau an. Sie finden daran viele Vorteile. Ein kleines Beispiel für den technischen Komfort dieser Pressen: Der hydraulische Schwingungsdämpfer des Aufsammlers. Er dämpft die bei schneller Fahrt auf unebenem Gelände auftretenden Stöße und verhindert das Springen des Aufsammlers. Resultat: Sie können schneller fahren, also mehr leisten. Die Maschine wird geschont. Gewiß, nur eine Kleinigkeit. Aber wesentlich und typisch für Welger-Pressen. Technik statt Blech.



Die Zuverlässigkeit der Welger-Pressen findet überall in der Welt Anerkennung. Auch Sie hätten an Ihrer Welger-Presse Freude. Es hat seine Gründe, daß z. B. in Deutschland von 3 Pressen 2 Welger-Pressen sind.



# Agrar

Fabrik landwirtschaftlicher Maschinen AG 9500 Wil

Senden Sie mir den Prospekt zu für

Name: \_\_\_\_\_

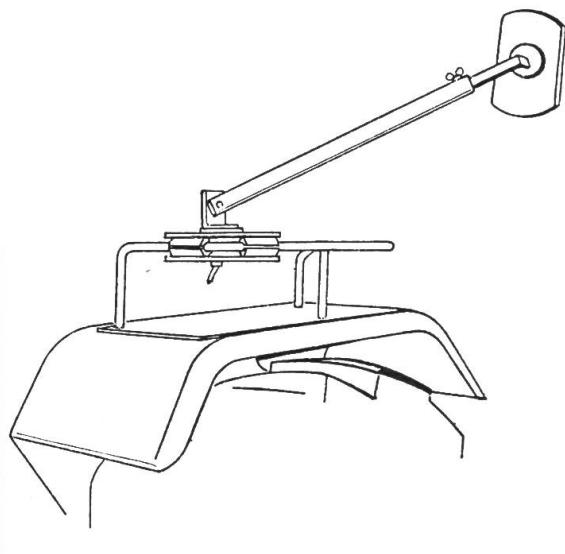
Adresse: \_\_\_\_\_

AP

**FAHR Mähdrescher M 1250****Die Hochleistungsmaschine mit hydrostatischem Fahrantrieb**

Innerhalb des bewährten FAHR-Mähdrescher-Programms nimmt der M 1250 Hydromat die Spitzenstellung ein. Er ist das Ergebnis harter Forschungs- und Entwicklungsarbeit und bringt als bahnbrechende Neuerung den vollhydrostatischen Fahrantrieb beim Mähdrescher. Jetzt genügt ein einziger Hebel zur stufenlosen, präzisen Steuerung sämtlicher Bewegungsfunktionen; vom Vorwärts- und Rückwärtsfahren bis zum sicheren Bremsen. Jede beliebige Geschwindigkeit zwischen 0 und 19 km/h wird ohne Schalten oder Kuppeln ruckfrei und kraftvoll gefahren. Das feinste Kommando genügt, und die volle Antriebsleistung wird sicher und zuverlässig gesteuert.

# ARGUS II

**Der neue Traktor-Rückblickspiegel**

Verstellbar bis 2,50 m Ladebreite

Kann in wenigen Augenblicken montiert und demontiert werden.

Mit Klauenbefestigung für rechtwinklige Sitzgeländer Fr. 75.—

Mit Schienenbefestigung für übrige Typen Fr. 80.—

Mitglieder des SVLT erhalten  
5 Franken Rückvergütung.

Auslieferungsstelle: 8570 Weinfelden,  
Austrasse 8  
Telefon 072 - 5 12 94 oder (073) 45 12 94

Die Nr. 12/71 (Comptoir-Nummer) erscheint am 25. September 1971

**Schluss der Inseratenannahme ist am 3. September 1971**

Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur ZH, Tel. (051) 94 19 22 - 23

**«DER TRAKTOR und die Landmaschine»**

Administration: Sekretariat des Schweiz. Verbandes für Landtechnik-SVLT, Altenburgerstr. 25, 5200 Brugg/AG, Tel. (056) 41 20 22, Postcheck 80 - 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, 5200 Brugg/AG. — Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur/ZH — Telefon (051) 94 19 22 - 23.

Erscheint jährlich 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 13.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt. Druck: Schill & Cie. AG, 6000 Luzern.

**Ernteprobleme lösen mit Samro**    **Ernteprobleme**  
**lösens mit Samro**    **Ernteprobleme lösen mit Sam**  
**Samro**    **Ernteprobleme lösen mit Samro**    **Ernte**  
**Ernteprobleme lösen mit Samro**    **Ernteprobleme**  
**lösens mit Samro**    **Ernteprobleme lösen mit Samr**



### **Samro Spezial**

### **Samro Junior**

#### Vertretungen:

8460 Marthalen ZH Hans Meier  
052 43 14 60

5707 Seengen AG Rudolf Sandmeier  
064 54 12 38

5316 Leuggern AG Karl Meisel  
056 45 12 04

1401 Yverdon VD Feronord SA  
024 216 75

2900 Porrentruy BE Ernest Roth  
066 6 12 96

1896 Vouvry VS Werner Christen  
025 7 42 96

1261 Longirod VD Edmond Pichon  
022 68 11 52

1257 Landecy GE Henri Evard  
022 8 12 35

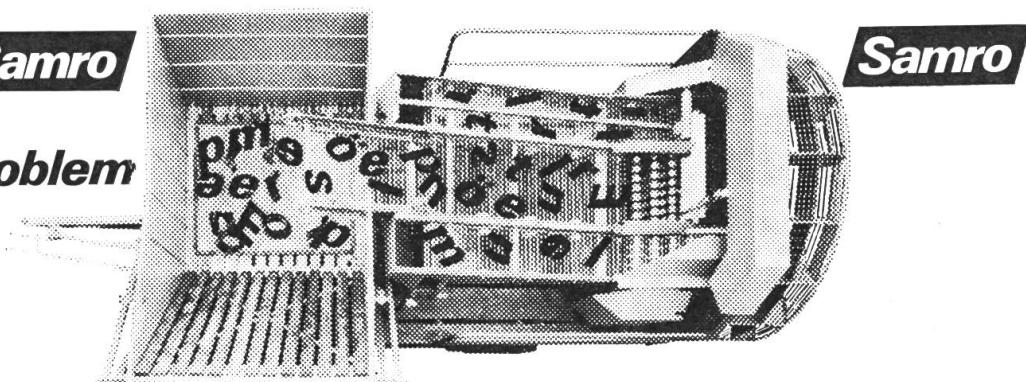
**n mit Samro   Ernteprobleme lösen mit Samro**

**Ernteprobleme lösen mit Samro   Ernteprobleme**

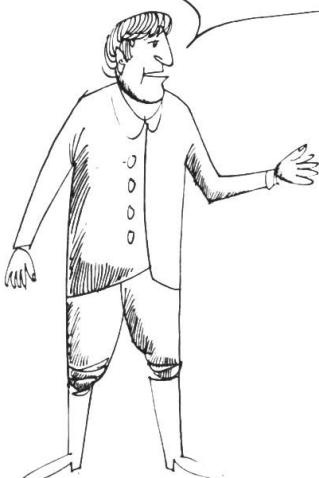
**leme lösen mit Samro   Ernteprobleme lösen mit**

**mit Samro**

**Ernteproblem**



Mein Samro MC,  
ein ausgewachsener Vollernter.  
Preisschlager. Verschleissarm.  
Mit hydraulischer Räd- und  
Deichselsteuerung.



1,5 Tonnen Bunker  
(das brauche ich, wenn ich auf 75cm  
Furchenabstand umstelle), 2-Größen-  
Sortierung; das haben MC und SC  
gemeinsam.  
Mein Samro SC mit Noppen band  
arbeitet auch in ungünstigen  
Verhältnissen sauber  
und schnell!



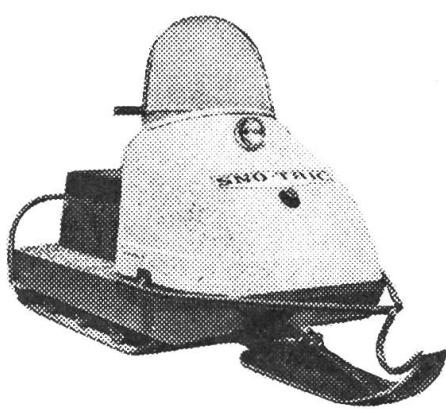
**Samro MC**

**Samro SC**

**Nünschen Sie Auskunft, Unterlagen oder eine  
inverbindliche Vorführung? Telefonieren oder  
schreiben Sie uns.**



**Kunz Maschinen AG, 3400 Burgdorf, 034 2 55 55**



## **Wir suchen noch einige Wiederverkäufer**

Der Motorschlitten kommt in der Schweiz mehr und mehr als Nutzfahrzeug in den Einsatz. Kurvereine, Skilifte, Skischulen, Besitzer von Ferienhäusern und Bergrestaurants gehören zu den Benutzern von Motorschlitten. Es zeichnet sich auch eine Entwicklung zum Publikums-Sport ab.

Um die steigende Nachfrage bewältigen zu können, suchen wir noch einige Wiederverkäufer für unser gut eingeführtes Motorschlitten-Programm.

Der SNO-TRIC ist ein modernes Fahrzeug, das seit Jahren von einer schwedischen Fabrik hergestellt wird. Robust, stark und zuverlässig als Nutzfahrzeug, leicht und schnell als Sportfahrzeug, hat der SNO-TRIC auch in der Schweiz bereits grosse Verbreitung gefunden.

Für Fahrzeughändler mit eigener Werkstatt könnte der Verkauf von SNO-TRIC Motorschlitten eine Belebung der ruhigen Wintermonate bringen. Wir gewähren einen interessanten Wiederverkaufsrabatt und aktive Verkaufsunterstützung.

Senden Sie uns den nachstehenden Coupon und Sie erhalten umgehend alle weiteren Informationen.

**Robert Aebi AG**

**8023 Zürich, Uraniastr. 31/33, Tel. 01/23 17 50**

---

Bitte ausschneiden und einsenden an **Robert Aebi AG, Postfach, 8023 Zürich**.

Wir interessieren uns für den Wiederverkauf der Sno-Tric Motorschlitten und bitten Sie um Zustellung von Prospekten und Angabe der Verkaufskonditionen.

Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

zuhanden von: \_\_\_\_\_